



Teatro Nacional de Costa Rica
Departamento de Conservación

**CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE EL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ Y EL TEATRO NACIONAL DEL MINISTERIO DE
CULTURA DE LA REPÚBLICA DE COSTA RICA PARA LA ADECUACIÓN DEL
CORTINAJE DEL MISMO.**

Elaborado por M. Sc. Marcia Fallas Camacho

M. Sc. William Monge Quesada
Coordinador
Departamento de Conservación

El Convenio Marco de Colaboración entre el Excmo. Ayuntamiento de Cádiz y el Teatro Nacional del Ministerio de Cultura de la República de Costa Rica para la adecuación del cortinaje del mismo, se realiza dentro del marco de celebración y conmemoración del Bicentenario de la Constitución de Cádiz, el Excmo. Ayuntamiento de Cádiz y el Ministerio de Cultura y Juventud de la República de Costa Rica vienen colaborando a través de diversas actividades tanto en el campo cultural como el educativo e institucional. Por este motivo ambas partes suscribieron un convenio de colaboración destinado a la actuación mutua para reproducir del cortinaje del Teatro Nacional de Costa Rica.

Dicho convenio, tenía como objetivo principal la capacitación en bordado para la eventual sustitución del cortinaje del Teatro Nacional con la colaboración de artesanos de Costa Rica y Cádiz.

Este objetivo comprendió la estancia en Cádiz de dos expertos de Costa Rica para recibir una capacitación enfocada en las técnicas de bordado por parte de artesanos gaditanos, además del eventual desplazamiento de un bordador con el objeto de realizar el oportuno asesoramiento y seguimiento del bordado del cortinaje mencionado.

Para realizar dicho proyecto, el periodo de vigencia de este convenio, comenzó a regir desde el día 20 de Octubre del 2009 con la firma del mismo y finalizó el 31 de Diciembre del 2010.

Se planteó también recibir la donación por parte del ayuntamiento de Cádiz de dos cortinas laterales y se contempla la posibilidad una posterior donación de dos cortinas más.

Asimismo, para la realización de este convenio se trabajó de manera conjunta con el Instituto Nacional de Aprendizaje ya que debido a la naturaleza de este proyecto esta Institución estuvo anuente al préstamo tanto del equipo e instalaciones, como a la realización de capacitaciones y a la colaboración de su personal.

El viaje de capacitación a Cádiz fue programado del 22 de enero al 06 de marzo del 2011.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS DEL PROYECTO

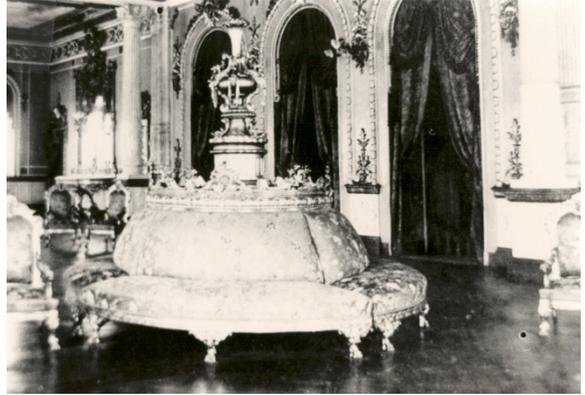
- + Identificación de las técnicas utilizadas en las cortinas existentes en el Teatro Nacional.
 - Determinar los procesos, valoración de técnicas manuales o industriales.
- + Establecer contacto con instituciones para estudiar la posibilidad de un trabajo conjunto con el Teatro Nacional en la realización del cortinaje.
 - Acercamiento al Instituto Nacional de Aprendizaje.
- + Investigación sobre la técnica.
 - Capacitación en el área textil.
- + Valoración del estado actual de las cortinas.
 - Revisión de antecedentes históricos.
 - Realización de una ficha diagnóstica para el estado de conservación de las piezas.
 - Inventario de las piezas existentes.
- + Formulación del anteproyecto. Cronograma.
- + Viabilidad de la realización del cortinaje del teatro.
- + Valoración de costos de la confección del cortinaje.

REVISIÓN DE ANTECEDENTES HISTÓRICOS

Datos relacionados con las cortinas del Foyer:

En **Documentos Varios**, compilación de documentos realizada por Astrid Fischel, se encuentra una copia certificada de la **Propuesta de los hermanos Durini para el alumbrado, decoraciones y ornamentos del Teatro Nacional**, de 1894, donde se menciona las propuestas para el cortinaje del Foyer. En el folio 025 se lee:

"Propuestas de muebles para el Foyer: 12 grandes cortinajes para las 12 ventanas de metros 4.60 de alto y metros 1.40 de ancho, hechas de brocado con vestiduras de peluche seda, cifras bordadas en oro, adornada con rica guarda de pasamanería franjas de seda, bellotas, ambrasses, como de croquis y muestras No. 1. 2. 3. . 9. 10 y 11. = 6 grandes cortinajes, tres para las grandes ventanas de metros 4.60 de alto por metros 2 de ancho, hechos también de brocado con vestidura de peluche seda, cifradas en oro, adornadas con rica guarda de pasamanería y franja de seda, bellotas, ambrasses como da el croquis No. 5 y mismas muestras. Nota: Creemos mejor en cambio de las muestras 1. y 3. para la cortinaje de brocado escoger otros de fondo color rubí con un dibujo del mismo tinte pero mucho más oscuro y sin dorado."



Esta es la fotografía más antigua que muestra el primer cortinaje al que se cree que se hace referencia en las citas. Fecha desconocida

En el mismo libro, folio 128, se encuentra la **Propuesta para la decoración del Foyer, Cantinas, cielorraso, escaleras, cielorraso Vestíbulo, Boca de ópera, proscenio y parapeto, palcos del Teatro Nacional, actualmente en construcción** de Lorenzo Durini al Señor Ingeniero Don Nicolás Chavarría, Director de Obras Públicas en 1894. En el folio 130 se señala:

"Siempre en el Foyer, se pondrán 12 decoraciones con cortinaje fuera la 12 ventanas compuestas de dos, Podideaux de Velous Boonge a frange, galonage ornamentals en galons Laine et or, etc, lo mismo aparente para las tres grandes puestas y tres grandes ventanas."

Aquí mismo se menciona que el costo total del la decoración de Foyer, incluidas las cortinas, es de 90 000 frs oro.

Por su parte en **MEMORIAS DE FOMENTO 1896-1918, TEATRO NACIONAL**. Libro tomo acrónimo, se encuentran las siguientes citas:

Folio 146: 1912

"Con el esmero de siempre se atiende la conservación de nuestro suntuoso Coliseo, aunque no ha sido posible, por la atención que sea prestado a

necesidades públicas de más urgencia, autorizar los gastos que demandaría la reposición de cortinajes y forros de los muebles del Foyer, que se hallan en el mal estado que es de suponer después de 16 años de uso. Contra la acción destructora del tiempo nada pueden al cabo los solícitos cuidados de aseo y conservación.”

Folio 158- 159: 1913

“... Solamente en lo que concierne al cortinaje del Foyer y al tapiz de los muebles del mismo, se observa el desgaste y el mal colorido que deslucen en un todo la suntuosidad del salón.”



En esta fotografía de 1920, se muestran las cortinas con el mismo diseño de las cortinas actuales.

Folio 205: 1914

“Muy notorio era ya el deplorable estado en que se encontraba el cortinaje de Foyer y el de los salones contiguos así como el mueblaje de esos departamentos, que son precisamente los más visibles y visitados en nuestro suntuoso Coliseo. El contraste entre el feo aspecto que producían esos deterioros y la magnificencia del edificio, era tan visible que daba pie para las justas censuras del público.

Impuesta así la necesidad de reparar ese material, se hizo por el Gobierno anterior el pedido a Europa, previa consulta a un distinguido artista de esta ciudad a cuyas indicaciones se debe el acierto en la elección, como puede apreciarlo cualquiera a primera vista.”

Folio 213: 1914

“j)...se reparó parte del mobiliario y cortinajes...”

Memorias de Fomento 1914

Propuesta de José Mayoral y Co. Para proveer cortinas al Teatro Nacional, giro por ₡1000.

Secretaría de Hacienda

Cortinajes, tapicerías y visillos para el “foller” y y anexos según nota N° 349

Señores J. Mayoral & Co. Girado por el Banco Comercial de Costa Rica al Banque Francaise pour le Commerce et l Industrie por frs 13750. Por pagar otra mitad de seis mil.

Nº 942 a 947 por
Ø5898.75 equivalente
a frs 13750

19 de Julio de 1914

06 Cortinas grandes
(20 de más) 06 Brazaderas (cortinas grandes)
(07 de más) 30 Cortinas pequeñas
04 Portier
04 Brazaderas para Portier
(01 de más) 51 Visillos
16 Poufs
(01 de más) 03 Sofas con 6 piezas
(20 de más) 40 Piezas de tapiceria para sillas
42 Brazales
18 Forros de silla
05 Piezas de cordón de seda de 65 metros cada uno
"Se cambian por mal estado, 17 años de uso"
06 Grandes
23 Pequeñas
34 Visillos
02 Poufs
02 Sofas
20 Tapicerias / Sillas

01 de Agosto de 1914

- Se hace inspección de los trabajos de instalación de los cortinajes, forros y tapiceria de los muebles.

"Hechos algunos de los rellenos de los muebles, tapizados y colocados en su debido lugar los cortinajes y los visillos, dando al Foyer y a los saloncitos anexos un aspecto verdaderamente regio."

- Señores J. Mayoral & Co. Solicita desembolso para recompenzar gastos extras debido al peso de las cortinas, ya que se hicieron trabajos para que se pudieran sostener. Valor total ₡ 4 898.75. Ingeniero Lucas Fernandez.

27 de junio de 1914

Dice que se remite adjunto una copia del detalle a que se hace referencia y otra del informe de dio el artista Tomás Povedano en relación con las muestras presentadas para provisión del material. Detalle: material de seda en terciopelo de calidad gruesa, trabajo ejecutado a mano y en todo material de seda color azul. Diseños de modelos bordados. Cordón e hiladilla de seda. Visillos de lino labrados a mano. Bordados del baldoquín o suplemento superior.



Fotografía de 1928

Astrid Fischel también menciona en su libro *La Caja Mágica*, que durante la época de los cincuentas se inicia otro importante proceso de construcción y mantenimiento y dentro de diversas reparaciones y sustituciones, se instalan nuevas cortinas de terciopelo.

VALORACIÓN DEL ESTADO GENENERAL DE LAS CORTINAS DEL FOYER Y II VESTÍBULO

Las cortinas enteras son de doble tela de terciopelo. Los ornamentos de tela (seda) y los bordados son sobrepuestos en las telas de soporte (terciopelo). Los forros son en docoma.

Los sujetadores, las guarniciones, las cortinas de arco y las cuadradas poseen tela de terciopelo, tela de relleno o entretela y tela de forro de algodón.

Estas cortinas fueron hechas a máquina, esto es evidente en la parte posterior de las cortinas ya que se demuestra con la forma en que se encuentra el hilo. Lo que no se pudo determinar es que tipo de equipo fue usado en la confección de las cortinas pues el tipo de puntada de la costura que esta presente no tiene costura de "canilla" o "bobina".

El hilo utilizado es hilo de seda de Marruecos que es un hilo que carece de torsión en los filamentos. Tanto el bordado de relleno como el del contorno de las aplicaciones es en punto de „cadeneta“.

Las aplicaciones son en seda mixta pero por el tipo de tela se nota que es una de fabricación antigua ya que la trama es mucho mas cerrada, a diferencia de la seda moderna.

INVENTARIO DE PIEZAS DE CORTINAJE:

- 03 Cortinas enteras con patas (6 Patas \ 6 Arcos: escudo y logo)
Patas: Ancho: 1.76 m Arcos: Ancho: 2 m
Alto : 4.80m Alto: 2.60 m
- 12 Cortinas de Arcos pequeños
Ancho: 1.40 cm
Alto: 1.80 m
- 09 Cortinas de Arcos grandes (ornamentos)
Ancho: 2 m
Alto: 2.60 m
- 06 Sujetadores o agarraderas
Ancho: 0.95 cm
Alto: 0.20 cm
- 02 Cuadradas grandes (Foyer- interior de Fumadores)
- 02 Guarniciones cuadradas (Foyer- Fumadores)
Ancho: 1.20 cm
Alto: 0.65 cm
- 02 Guarniciones cuadradas (II Vestíbulo)
Ancho: 1.80 m
Alto: 0.67 cm

FACTORES DE RIESGO

- Zona de alto tránsito.
- Degradación por luz, afecta las fibras y los pigmentos de las telas.
- Contaminación ambiental.
- Manipulación inadecuada causa de manchas y suciedad.
- Herrumbre provocado por los materiales de ensamblaje.
- El peso provocado por la caída de las mismas cortinas causa daños como rasgaduras en las telas.
- Presencia de microorganismos.
- Presencia de insectos.

ESTADO ACTUAL DEL CORTINAJE

Todas las piezas presentan suciedad en alto grado resultado tanto de la contaminación ambiental como de la manipulación inadecuada ya que se encuentran en una zona de alto tránsito,

Uno de los problemas que más predomina en todas las piezas, es la decoloración por la acción directa de la radiación ultravioleta e infrarroja de la luz, que es altamente dañina para los textiles. Estos daños son acumulativos e irreversibles y se aceleran en con la temperatura alta, la humedad y la polución atmosférica.

Para la conservación de piezas textiles, la medida recomendada de luz es de 50 Lux, en el caso del Foyer, las mediciones de luz que se han realizado sobrepasan estas medidas ya que oscilan entre las 150 y 900 Lux.

Las piezas poseen una cantidad considerable de manchas causadas probablemente por la contaminación ambiental (la suciedad, el polvo, la grasa, el smog), por productos de limpieza, por bebidas y por la presencia de insectos o animales.

También se encuentran una gran cantidad de manchas que son producto de la oxidación originada por el contacto con los metales que componen los soportes (piezas de hierro, tachuelas, clavos, chinches).



Es evidente la degradación, desgastes y faltantes de las fibras en los bordados. Nótese también las manchas en las telas

En los sujetadores centrales se notan injertos de tela resientes, y con agregados de partes de cortinas, diferentes a las originales, probablemente resultado de alguna intervención anterior de la cual no se tiene información.

ACTIVIDADES DE CAPACITACIÓN EN CÁDIZ

Durante la estancia en Cádiz fueron programadas diferentes visitas, tanto relacionadas con las técnicas de bordado como visitas culturales.

Detalle de visitas:

- Asistencia al Curso de Bordado en el Palillero
- Visita al Gran Teatro Falla
- Visita al Museo de Cádiz
- Visita al Taller de Disfraces de Pepi Mayo
- Visita al Taller de Artesanos Ras
- Visita al Taller Artifex
- Visita al Taller Artis
- Visita a Manos Gaditanas
- Visita al Taller de Bordado Santa Lucía
- Visita al Taller de Bordado San José
- Visita al Taller de Confección de Solitas
- Visita a Cofradía x para ver Manto Bordado
- Visita a Cofradía x para ver Manto Bordado
- Visita a Cofradía x para ver Manto Bordado
- Visita a Cofradía x para ver Manto Bordado
- Visita a Cofradía x para ver Manto Bordado

En las visitas a estos talleres se pudo observar las diversas técnicas que se utilizan en bordados, muchos de estos bordados datan de fechas anteriores al siglo XVIII. Se realizan diferentes muestras de tejidos que van avanzando gradualmente en complejidad.

En el Curso de Bordado en el Taller de Fomento se concentra la capacitación en técnicas relacionadas con bordados tradicionales, y en relación con las muestras de cortinaje del Teatro Nacional. Por su parte el Taller Del Palillero y el Taller San José, se enfocó en los procesos de bordado con oro, específicamente en el montaje de los bastidores, la preparación de las telas, los diferentes hilos y

materiales utilizados, puntadas, todo esto complementando los conocimientos adquiridos sobre la elaboración tradicional de bordados.

Otra de las visitas que me parece importante resaltar es la realizada al Gran Teatro Falla, ya que se mostraron muy interesados a establecer un contacto más directo con el Teatro Nacional.

También se realizaron visitas a tres distribuidores de materiales, tres en Sevilla y a dos en Cádiz.



Talleres de bordado de Fomento, San José y Palillero en Cádiz, España (en orden usual)

En la actualidad la sustitución del cortinaje del Foyer de Teatro Nacional no se ha materializado debido a que se está a la espera de Contenido Presupuestario una vez que se realicen otros proyectos definidos como prioritarios por el Departamento de Conservación del Teatro Nacional. Para este objetivo debe valorarse también cual de las opciones de confección de cortinas es la más conveniente para la Institución.

Por otro lado, aún se está a la espera de la confirmación de fechas por parte del contacto en Costa Rica del Excmo. Ayuntamiento de Cádiz para la coordinación y ejecución de la segunda parte del proyecto que contempla el asesoramiento de un bordador gaditano.



FUENTES DE INFORMACIÓN

Bibliografía

Fischel, Astrid. 1992. *El Teatro Nacional de Costa Rica. Su Historia*. Costa Rica: Editorial Teatro Nacional.

Fischel, Astrid. 1997. *La Caja Mágica*. San José: Teatro Nacional.

Fuentes Primarias

Memorias De Fomento 1896-1918, Teatro Nacional, Centro de Gestión de Documentación e Investigación del Teatro Nacional.

Fotografías

Archivo Digital del Departamento de Conservación y Restauración Teatro Nacional.